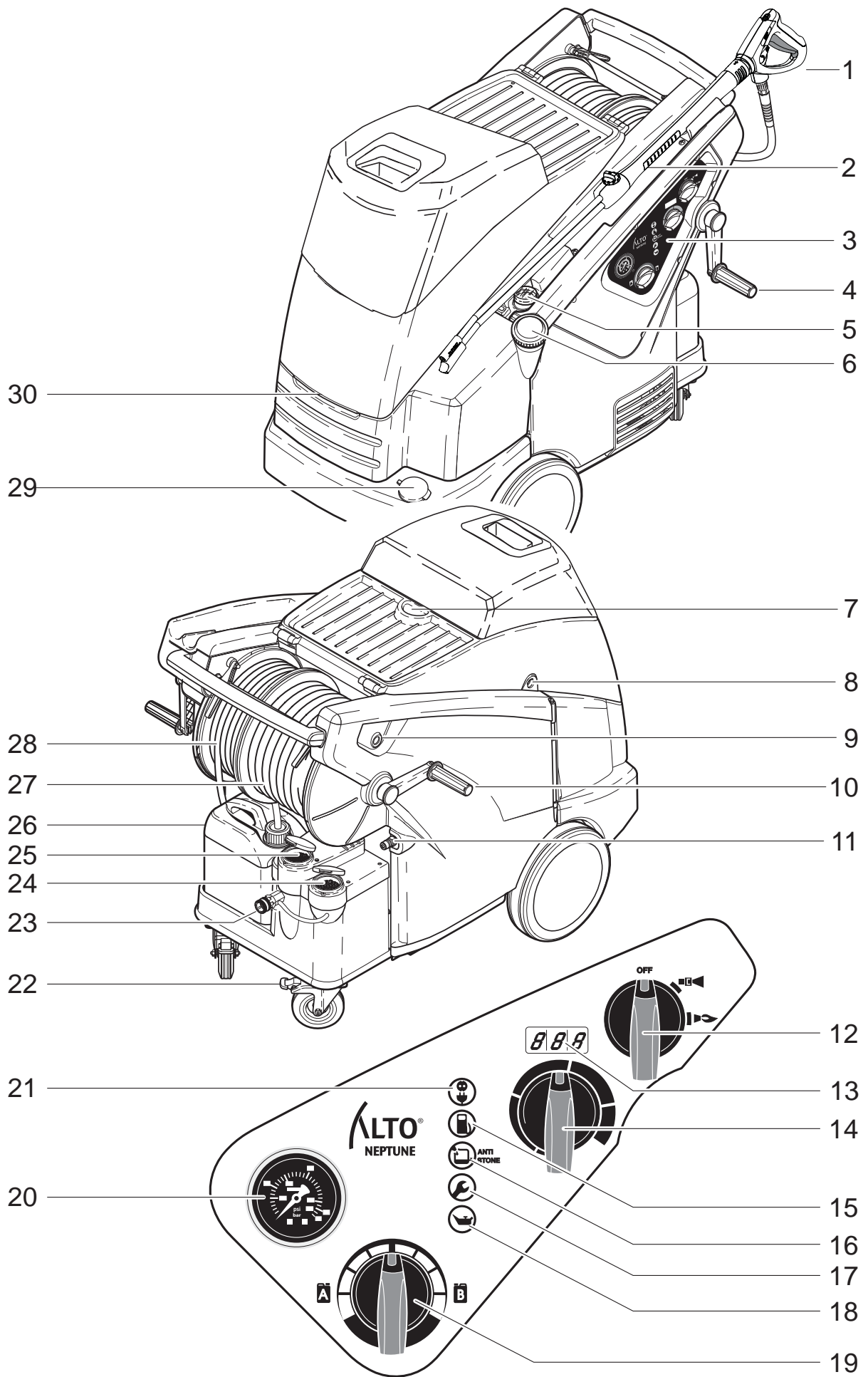




# NEPTUNE 7 FA Operating Instructions



**Nilfisk**  
**ALTO**  
*Why Compromise*



# Sommaire

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité importantes .....</b>	<b>52</b>
	1.1 <i>Pour votre propre sécurité .....</i>	52
<b>2</b>	<b>Description .....</b>	<b>54</b>
	2.1 <i>Affectation.....</i>	54
	2.2 <i>Éléments de commande.....</i>	54
<b>3</b>	<b>Avant la mise en service.....</b>	<b>55</b>
	3.1 <i>Transport / Mise en place.....</i>	55
	3.2 <i>Réglage de la combustion .....</i>	55
	3.3 <i>Serrage du frein .....</i>	55
	3.4 <i>Montage de la manivelle pour le tambour du flexible et le tambour du câble.....</i>	56
	3.5 <i>Remplissage des réservoirs de détergent .....</i>	56
	3.6 <i>Remplissage du réservoir pour Nilfisk-ALTO AntiStone.....</i>	56
	3.7 <i>Anti-calcaire .....</i>	57
	3.8 <i>Remplissage du réservoir de combustible.....</i>	57
	3.9 <i>Raccordement du flexible haute pression.....</i>	57
	3.10 <i>Raccordement du flexible à eau .....</i>	58
	3.11 <i>Récupération de l'antigel .....</i>	58
	3.12 <i>Prise d'eau.....</i>	59
	3.13 <i>Raccordement électrique.....</i>	59
<b>4</b>	<b>Commande / Service.....</b>	<b>61</b>
	4.1 <i>Fonctionnement.....</i>	61
	4.2 <i>Connexions.....</i>	61
	4.3 <i>Mise en marche de l'appareil.....</i>	61
	4.4 <i>Réglage de la pression avec la lance Tornado.....</i>	62
	4.5 <i>Emploi de détergents.....</i>	63
<b>5</b>	<b>Domaines d'utilisation et méthodes de travail .....</b>	<b>64</b>
	5.1 <i>Indications générales.....</i>	64
	5.2 <i>Utilisations typiques.....</i>	65
<b>6</b>	<b>Transport et entreposage .....</b>	<b>67</b>
	6.1 <i>Transport.....</i>	67
	6.2 <i>Arrêt du nettoyeur .....</i>	67
	6.3 <i>Déconnexion des conduites d'alimentation .....</i>	67
	6.4 <i>Enroulement du cordon et du flexible haute pression, rangement des accessoires..</i>	68
	6.5 <i>Conservation (entreposage à l'abri du gel).....</i>	68
<b>7</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>69</b>
	7.1 <i>Guide de maintenance.....</i>	69
	7.2 <i>Plan de maintenance .....</i>	69
	7.3 <i>Travaux de maintenance.....</i>	69
<b>8</b>	<b>Suppression de dérangements.....</b>	<b>71</b>
	8.1 <i>Affichages à l'écran .....</i>	71
	8.2 <i>Affichages dans le tableau de commande.....</i>	72
	8.3 <i>Autres dérangements .....</i>	72
<b>9</b>	<b>Divers .....</b>	<b>73</b>
	9.1 <i>Affectation de la machine au recyclage .....</i>	73
	9.2 <i>Garantie .....</i>	73
	9.3 <i>Déclaration de conformité CE.....</i>	74
	9.4 <i>Caractéristiques techniques .....</i>	75

# 1 Consignes de sécurité importantes

## 1.1 Pour votre propre sécurité

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est indispensable de lire entièrement le présent manuel.

Outre les instructions de services et les réglementations en matière de prévention des accidents en application dans le pays d'utilisation, il convient également de respecter les règles techniques spécifiques en matière de sécurité au travail et les règles de l'art généralement admises.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants
- ne pas laisser à la portée de personnes handicapées mentales ou infirmes



### AVERTISSEMENT

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux. Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques ou la machine elle-même.
- Il faut toujours être vigilant pour nettoyer des pièces fragiles en caoutchouc, tissus, etc. au moyen du nettoyeur à haute pression. Afin de ne pas endommager la surface à nettoyer, respecter une certaine distance entre la buse haute pression et celle-ci.
- Ne jamais essayer de nettoyer des vêtements ou chaussures sur soi ou d'autres personnes.
- Pendant l'utilisation, porter des lunettes.
- L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage.
- Ne jamais utiliser la machine dans un environnement comportant un risque d'explosion. Dans le doute, se renseigner auprès des autorités locales.
- Risque d'explosion – ne pas utiliser le nettoyeur pour vaporiser des liquides inflammables.
- Il est interdit de nettoyer sous haute pression la surface d'éléments renfermant de l'amiante.
- Vérifier que le nettoyage des objets n'est pas susceptible de lessiver ou expulser des substances dangereuses (par exemple de l'amiante, du pétrole) qui pourraient nuire à l'environnement.
- Utiliser uniquement le carburant spécifié. Les carburants incorrects peuvent provoquer de sévères dégâts.
- S'assurer que les gaz d'échappement ne sont pas émis à proximité d'une prise d'air de ventilation.
- En raison des gaz d'échappement, de poussières éparpillées dans l'atmosphère et des aérosols, porter au besoin une tenue de sécurité appropriée.
- Ne pas utiliser le nettoyeur dans une pièce insuffisamment ventilée.
- Ne pas toucher ni couvrir la cheminée d'échappement. Ni le flexible ni le cordon secteur ne doivent la toucher.
- Ne pas bloquer la poignée à gâchette dans la position ouverte.
- Ne pas utiliser de techniques de travail à risque.
- Ne pas utiliser le flexible haute pression pour soulever des charges.
- Ne jamais utiliser l'eau sortant du nettoyeur à haute pression comme eau potable, ni pour l'animal ni pour l'homme.
- Utiliser le nettoyeur exclusivement dans la position verticale préconisée.

## 2 Description

### 2.1 Affectation

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour un usage professionnel. Il peut servir à nettoyer des équipements agricoles ou les équipements de travaux publics, des étables, des véhicules, des surfaces rouillées, etc.

Ce nettoyeur n'a pas été homologué pour nettoyer des surfaces qui entrent en contact avec des produits alimentaires.

Utilisez toujours le nettoyeur comme décrit dans ces instructions d'utilisation. Toute autre utilisation risque d'endommager le nettoyeur ou la surface à nettoyer, ou peut causer de graves blessures aux personnes.

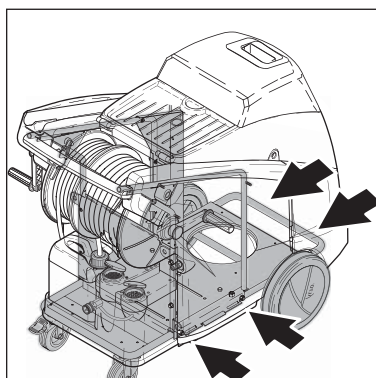
### 2.2 Éléments de commande

Voyez la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

1. Lance, pistolet et flexible
2. Support pour la lance
3. Tableau de commande
4. Manivelle pour tambour du flexible<sup>1)</sup>, tambour du câble
5. Indicateur du niveau de remplissage du réservoir de combustible
6. Tubulure de remplissage du combustible
7. Fixation pour suspension à une grue<sup>1)</sup>
8. Verrouillage du capot
9. Verrouillage de la porte
10. Manivelle pour tambour du flexible<sup>1)</sup>
11. Connexion du flexible haute pression pour appareils sans tambour de flexible
12. Commutateur principal eau froide/eau chaude
13. Écran (température/codes)
14. Thermostat
15. Appoint de combustible
16. Appoint d'Nilfisk-ALTO AntiStone
17. Échéance de maintenance par le service Nilfisk-ALTO
18. Appoint d'huile de la pompe
19. Dosage de détergent
20. Manomètre
21. Affichage de la disponibilité
22. Galet directeur avec frein
23. Prise d'eau
24. Tubulure de remplissage d'antigel
25. Tubulure de remplissage d'Nilfisk-ALTO AntiStone
26. Réservoir pour détergent B<sup>1)</sup>
27. Tambour du flexible<sup>1)</sup>
28. Tambour du câble<sup>1)</sup>
29. Tubulure de remplissage du détergent A
30. Poignée pour ouvrir le capot

## 3 Avant la mise en service

### 3.1 Transport / Mise en place



1. La méthode la plus sûre de soulever la machine est d'utiliser un chariot à fourche. Les flèches de l'illustration montrent les points d'insertion idéaux de la fourche.
2. Il est également possible de soulever la machine de la palette avec les mains. En raison du poids, au moins trois personnes doivent s'en charger.

#### AVERTISSEMENT

Ne pas soulever la machine au niveau du réservoir en plastique, celui-ci risquant sinon de se détacher du bâti.

Les points de maintien convenant le mieux sont les suivants :

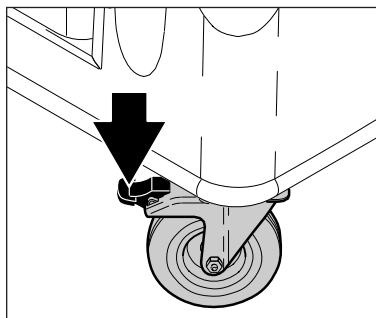
- poignée
- bâti, entre les roues frontales et les roues de guidage

### 3.2 Réglage de la combustion

Le nettoyeur haute pression a été testé minutieusement à l'usine pour atteindre le meilleur rendement possible. L'usine se trouve à env. 120 m (390 ft) au-dessus du niveau de la mer et le réglage du brûleur est optimal pour cette altitude.

Si le lieu d'utilisation de l'appareil est à plus de 1200 m (3900 ft) au-dessus du niveau de la mer, il faut adapter le brûleur en conséquence pour qu'il fonctionne parfaitement et économiquement. Veuillez vous adresser pour cela à votre dépositaire ou au service Nilfisk-ALTO.

### 3.3 Serrage du frein

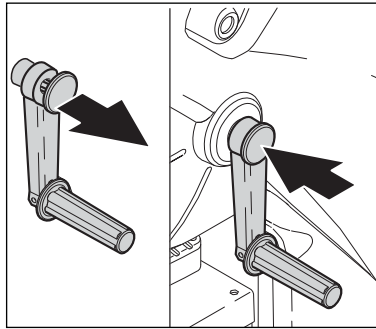


1. Avant la première mise en service, assurez-vous consciencieusement que l'appareil ne présente pas

de défauts ou de dommages et signalez immédiatement les dommages constatés à votre dépositaire Nilfisk-ALTO.

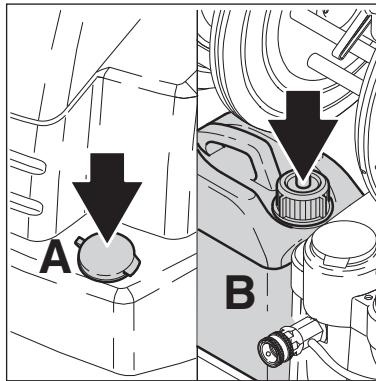
2. Ne mettez l'appareil en service que s'il est en parfait état.
3. Serrez le frein.
4. Le plan incliné sur lequel se trouve le nettoyeur à haute pression ne doit pas dépasser les 10°, et ce dans n'importe quelle direction.

### 3.4 Montage de la manivelle pour le tambour du flexible et le tambour du câble



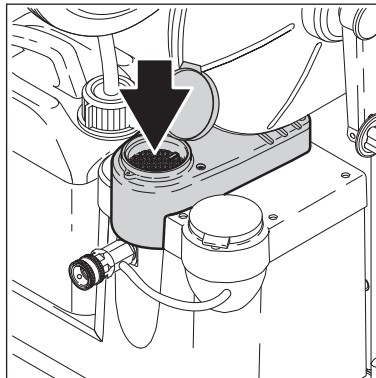
1. Tirez le capuchon de blocage de la manivelle dans le sens de la flèche.
2. Ajustez les taquets d'arrêt de la manivelle dans les évidements de l'axe du tambour du flexible/câble.
3. Emboîtez la manivelle sur l'axe.
4. Bloquez la manivelle en appuyant sur le capuchon.

### 3.5 Remplissage des réservoirs de détergent



Remplir les réservoirs à détergent (A) et (B) de détergent concentré.

### 3.6 Remplissage du réservoir pour Nilfisk-ALTO AntiStone



Utilisez la bouteille adjointe pour le remplissage.

Le concentré anticalcaire « Nilfisk-ALTO AntiStone » empêche un dépôt des durcisseurs tout

en protégeant contre la corrosion.

Pour des raisons de compatibilité, n'utiliser que le produit Nilfisk-ALTO AntiStone (anticalcaire) testé, disponible sous forme de :

- Six-pack à bouteilles d'un litre :  
Commander numéro d'article 8466
- 10 litres :  
Commander numéro d'article 80919
- 25 litres :  
Commander numéro d'article 81235

### 3.7 Anti-calcaire

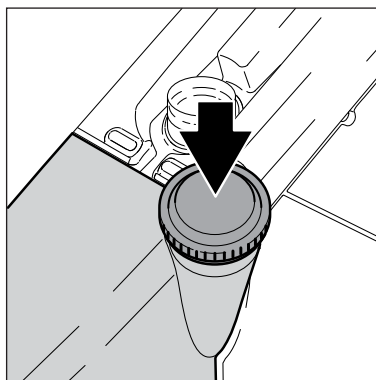
Le système de dosage anti-calcaire de Nilfisk ALTO est préréglé à l'usine.

Pour régler la dureté de l'eau, nous recommandons de tester l'eau à l'aspiration.

Reférez-vous au schéma pour déterminer le bon dosage de produit désincrustant/anti-calcaire et d'eau, puis ajoutez le mélange au réservoir d'anti-calcaire.

Débit machine l/h	Taille pompe ml/h	°dH	°f	°e	Dosage
1200	35	0-12	0-21,5	0 - 15	1:1 = 17ml/h
1200	35	12-30	21,5 - 53,7	15 - 37,5	Pure = 35ml/h

### 3.8 Remplissage du réservoir de combustible



L'appareil étant froid :

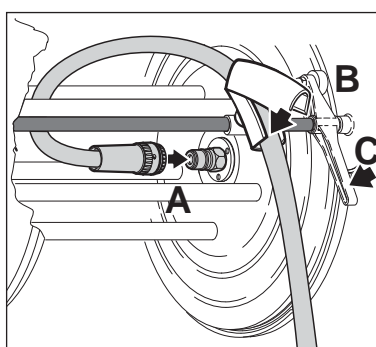
Remplissez le réservoir avec du combustible (fioul EL ou gazole DIN 51 603).

#### REMARQUE

- Le gazole commence à se figer à des températures inférieures à 8°C (trouble de la paraffine), ce qui peut provoquer des difficultés de démarrage du brûleur. C'est pourquoi il faut, avant la période d'hiver, ajouter au gazole un produit abaissant le point de figeage et améliorant l'écoulement ou utiliser du 'gazole hiver'.
- N'utiliser que des carburants propres, sans moisissure ni contamination. Prendre contact avec le distributeur pour des informations sur les fournisseurs et les types de carburants recommandés.

### 3.9 Raccordement du flexible haute pression

#### 3.9.1 Appareils avec tambour de flexible<sup>1)</sup>

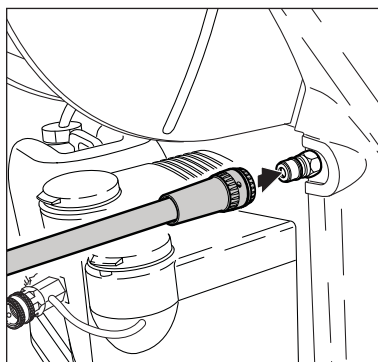


1. Emboîtez le raccord (A) du flexible haute pression sur le nipple situé au centre de l'axe.
2. Faites passer le flexible dans le guide (B) et ouvrez la coque supérieure.
3. Desserrez le frein (C) sur le tambour et enroulez le flexible haute pression.

#### REMARQUE

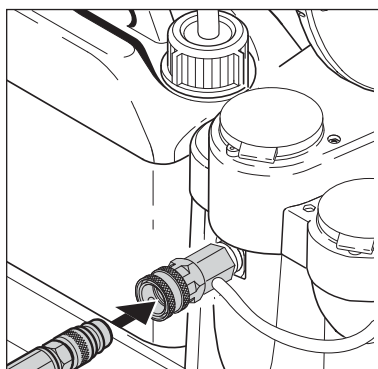
- Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité du nettoyeur. N'utiliser que des pièces haute pression agréées par Nilfisk.

### 3.9.2 Appareils sans tambour de flexible<sup>1)</sup>



Raccordez le flexible haute pression à la prise de haute pression de l'appareil au moyen du raccord rapide.

### 3.10 Raccordement du flexible à eau



1. Montez l'embout adjoind sur le flexible à eau.
2. Avant de raccorder le flexible à l'appareil, rincez-le rapidement à l'eau afin que du sable et d'autres particules de saleté ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.
3. Raccordez le flexible à la prise d'eau au moyen du raccord rapide.
4. Ouvrez le robinet d'eau.

#### REMARQUE

- Voyez la quantité d'eau et la pression requises dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.
- En cas de mauvaise qualité de l'eau (sable alluvionnaire etc.), montez un filtre à eau fin dans l'arrivée d'eau.
- Pour raccorder l'appareil, utilisez un flexible à eau doublé d'un renfort ayant un diamètre nominal minimum de 3/4" (19 mm).

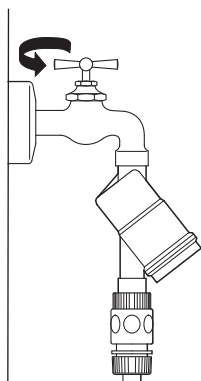
#### REMARQUE

- Ne jamais faire fonctionner le nettoyeur sans alimentation en eau. Le fonctionnement sans eau, même bref, peut endommager gravement les joints de la pompe.

### 3.11 Récupération de l'antigel

Le système de conduites de l'appareil a été rempli avec de l'antigel à l'usine. Recueillez dans un récipient le liquide qui s'écoule tout d'abord (env. 5 l) pour le réutiliser.

### 3.12 Prise d'eau



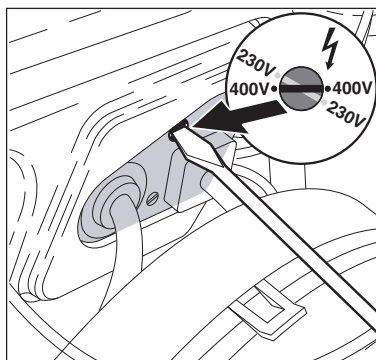
Il vous est uniquement permis de raccorder ce laveur/ nettoyeur haute pression aux prises principales d'eau potable si un dispositif anti-refoulement approprié a été installé, de type BA selon EN 1717. Si le dispositif anti-refoulement n'a pas été fourni, vous pouvez en commander un auprès de votre distributeur. Dès que l'eau s'est écoulé par la valve BA, elle n'est plus considérée comme étant de l'eau potable.

La longueur du tuyau entre le dispositif anti-refoulement et le laveur haute pression doit être d'au moins 12 mètres (diamètre minimum :  $\frac{3}{4}$  de pouce) pour absorber les éventuelles crêtes de pression.

Avant de raccorder le flexible à l'appareil, rincez-le rapidement à l'eau afin que du sable et d'autres particules de saleté ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.

Le fonctionnement par aspiration (par exemple à partir d'un récipient d'eau de pluie) est assuré sans dispositif anti-refoulement. Prenez contact avec votre distributeurs pour connaître le kit d'aspiration recommandé.

### 3.13 Raccordement électrique



Pour les appareils à commutation de tension, veuillez absolument à ce que l'appareil soit réglé sur la tension secteur correcte avant de brancher sa fiche secteur dans la prise de courant. Sinon, les composants électriques de l'appareil pourraient être détruits.

Pour raccorder le nettoyeur haute pression à l'installation électrique, respecter les consignes suivantes :

- Ne raccorder la machine qu'à une installation pourvue d'un conducteur de terre.
- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié.
- Selon la norme CEI-60364-1, il est fortement recommandé d'inclure un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) dans l'alimentation électrique de cette machine.

#### REMARQUE

- Ne pas endommager le cordon secteur, par ex. ne pas rouler ni tirer dessus, ne pas le pincer.
- Débrancher le cordon secteur en tirant uniquement sur la prise. Ne pas tirer sur le cordon lui-même.

FR

### 3.13.1 Câbles de rallonge

*Les raccordements de câbles doivent être maintenus au sec et au-dessus du sol.*

Si le câble est sur un enrouleur, toujours le dérouler complètement pour éviter qu'il ne surchauffe. Les rallonges doivent toujours être étanches à l'eau et conformes aux exigences ci-dessous en ce qui concerne la longueur et la section des conducteurs.

Longueur du câble m	Section	
	<16 A	<25 A
à 20 m	ø1.5mm <sup>2</sup>	ø2.5mm <sup>2</sup>
20 à 50 m	ø2.5mm <sup>2</sup>	ø4.0mm <sup>2</sup>

## 4 Commande / Service

### 4.1 Fonctionnement

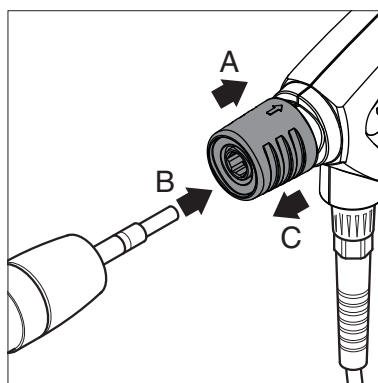
Avant de démarrer le nettoyeur, contrôler systématiquement et soigneusement l'absence de défaut. Toujours contrôler que les niveaux de carburant, d'huile et d'anticalcaire sont suffisants. Vérifier également le bon état (absence de défaut et de fendillement) du flexible haute pression, du pistolet et de la gaine isolante du cordon secteur.

#### REMARQUE

Pour que l'appareil dure longtemps et pour éviter des problèmes d'encrassement du pistolet et de la lance, les éléments de raccordement doivent rester propres.

### 4.2 Connexions

#### 4.2.1 Raccordement du pistolet à la lance



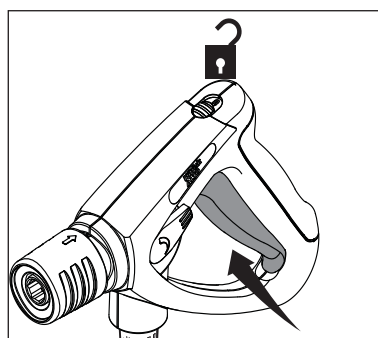
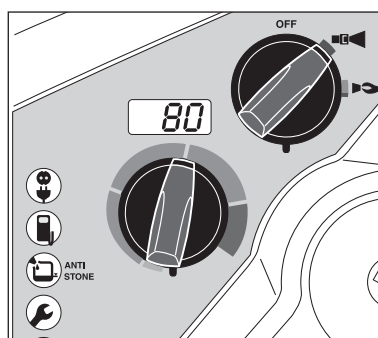
1. Tirez vers l'arrière la poignée à déclenchement rapide bleue (A) du pistolet pulvérisateur.
2. Insérez le manchon fileté de la lance de pulvérisation (B) dans le raccord rapide, puis relâchez-le.
3. Tirez la lance de pulvérisation (ou tout autre accessoire) vers l'avant pour vérifier qu'elle est fixée en toute sécurité sur le pistolet pulvérisateur.

#### REMARQUE

Avant d'assembler la lance et le pistolet, nettoyez le nippes pour éliminer les éventuelles particules de saleté.

### 4.3 Mise en marche de l'appareil

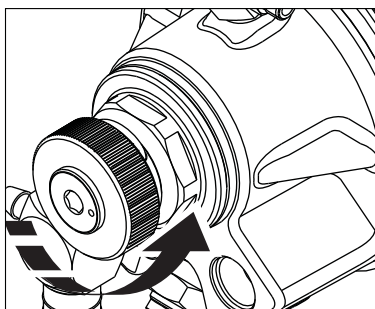
#### 4.3.1 Service avec eau froide / service avec eau chaude (jusqu'à 100°C)



1. Tournez le commutateur principal dans la position (eau froide).
  - La commande électronique effectue un autocontrôle.
  - L'écran affiche « --- » pendant env. 1 seconde.
  - Le moteur démarre.
  - s'éclaire.
2. Tournez le commutateur principal dans la position (eau chaude).
3. Choisissez la température.
4. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.
5. Le brûleur s'allume.
6. Mettez le cran de sûreté même lors de brèves interruptions du travail.


**REMARQUE**

L'appareil s'arrête automatiquement 20 secondes après la fermeture du pistolet. Vous pouvez le remettre en service en actionnant le pistolet.

**4.3.2 Service avec vapeur (à plus de 100°C)**

1. Ouvrez le capot et la porte
2. Tournez le bouton du bloc régulateur de sécurité

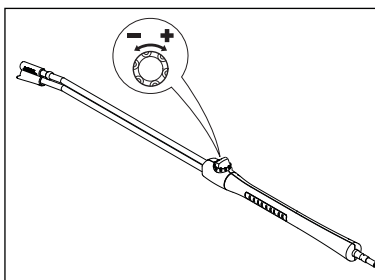
en sens horaire inverse, jusqu'à la butée.

3. Tournez le commutateur principal dans la position .
4. Choisissez la température (plus de 100°C).

Pour des usages particuliers, utilisez la lance avec la buse à vapeur (accessoires optionnels).

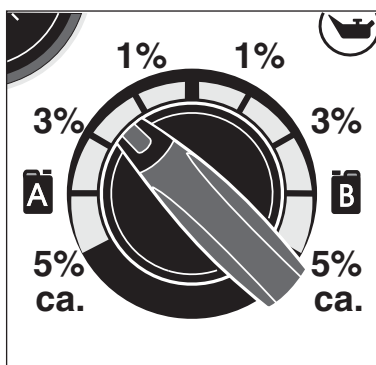
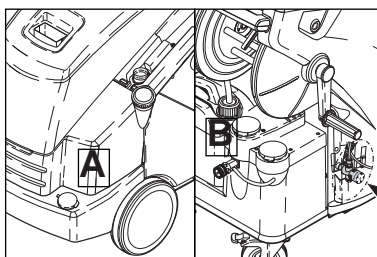
**AVERTISSEMENT**

l'eau chaude et la vapeur peuvent atteindre des températures 150°C lors de la phase vapeur.

**4.4 Réglage de la pression avec la lance Tornado**

1. Tournez le bouton tournant sur le dispositif de pulvérisation:
  - haute pression = dans le sens horaire (+)
  - basse pression = dans le sens antihoraire (-)

## 4.5 Emploi de détergents



1. Sélectionner le détergent désiré (A) ou (B) et la quantité en réglant le bouton sur le pourcentage souhaité.
2. Vaporiser l'objet à nettoyer.

3. Laisser agir le détergent.
4. Fermer l'alimentation en détergent et vaporiser jusqu'à ce que ce soit de l'eau propre qui sort de la lance.
5. Rincer l'objet.

Les pourcentages indiqués dans la figure sont approximatifs.

Pour des usages particuliers (désinfection p. ex.) il faut déterminer la quantité de détergent aspiré par vérification de la capacité. Voyez le débit d'eau de l'appareil dans le chapitre 9.4 Caractéristiques techniques.

L'utilisation de décapants lorsque l'appareil à vapeur est en marche réduira le pourcentage affiché et effectif.

### REMARQUE

- Les détergents ne doivent pas sécher, sinon la surface à nettoyer pourrait être endommagée.
- Cette machine ne doit être utilisée qu'avec des produits chimiques de nettoyage fournis ou recommandés par Nilfisk ALTO.
- Une fois un détergent choisi, cette machine vaporisera le détergent aussi bien à haute qu'à basse pression.
- Pour augmenter la durée de vie de la machine, après l'utilisation de produits chimiques, toujours purger le circuit avec de l'eau.

## 5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

- 5.1 Indications générales** Vous obtiendrez un nettoyage à haute pression efficace en observant quelques directives et en vous basant sur vos expériences personnelles dans des domaines spéciaux. Accessoires et détergents peuvent, s'ils sont employés correctement, renforcer l'effet du nettoyage. Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.
- 5.1.1 Détremper** Les couches de saleté épaisses et incrustées peuvent être détachées ou amollies après avoir trempé un certain temps. Une méthode idéale, en particulier dans l'agriculture – par exemple dans les porcheries. L'emploi de détergents moussants et alcalins optimise l'effet. Vaporisez la solution de détergent sur la surface et laissez agir 30 minutes. Vous pouvez ensuite nettoyer beaucoup plus vite avec le jet haute pression.
- 5.1.2 Appliquer détergent et mousse** Les détergents et la mousse devraient être pulvérisés sur la surface sèche afin que le produit non dilué soit en contact avec la saleté. Sur les surfaces verticales, travaillez de bas en haut pour éviter les traînées lorsque la solution de détergent ruisselle. Laissez agir quelques minutes avant de nettoyer avec le jet haute pression. Ne laissez pas sécher les détergents.
- 5.1.3 Température** Des températures relativement élevées renforcent l'effet du nettoyage. Graisses et huiles, notamment, peuvent se dissoudre plus vite et plus facilement. Les protéines se dissolvent le mieux à des températures autour de 60°C, les huiles et les graisses entre 70°C et 90°C.
- 5.1.4 Action mécanique** La dissolution de couches de saleté épaisses nécessite en plus une action mécanique. Des lances spéciales et des brosses de lavage (rotatives) produisent le meilleur effet pour détacher la couche de saleté.
- 5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression** La haute pression n'est pas toujours la meilleure solution et une pression trop forte peut endommager les surfaces. L'effet du nettoyage dépend également du débit d'eau. Une pression de 100 bars est suffisante pour nettoyer des véhicules (avec de l'eau chaude). Un débit d'eau plus important permet de rincer et d'entraîner la saleté détachée.

## 5.2 Utilisations typiques

### 5.2.1 Agriculture

Emploi	Accessoires	Méthode
Etables Enclos à porcs  Nettoyage des murs, sols, équipements  Désinfection	Injecteur de mousse Lance à mousse Powerspeed lance Floor Cleaner  Détergents Universal Alkafoam  Désinfection DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Détremper – appliquez de la mousse sur toutes les surfaces (de bas en haut) et laissez agir 30 minutes.</li> <li>2. Enlevez la saleté avec la haute pression et éventuellement un accessoire adapté. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales.</li> <li>3. Pour entraîner de grandes quantités de saleté, réglez sur le plus grand débit d'eau possible.</li> <li>4. Pour assurer l'hygiène, utilisez uniquement les désinfectants recommandés. N'appliquez le désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.</li> </ol>
Parc de véhicules Tracteur, charrue etc.	Lance standard Injecteur de détergent Lance Powerspeed Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut.</li> <li>2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile.</li> <li>3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.</li> </ol>

### 5.2.2 Véhicules

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces de véhicules	Lance standard Injecteur de détergent Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses  Détergents Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Pour enlever des traces d'insectes, vaporiser préalablement de l'Allosil p. ex., puis rincez à faible pression et nettoyez tout le véhicule en ajoutant du détergent. Laissez agir le produit env. 5 minutes. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées avec RimTop.</li> <li>2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Employez des brosses. Les lances courtes sont pour le nettoyage de moteurs et de passages de roues. Utilisez des lances coudées ou des laveurs de dessous de caisse.</li> <li>3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.</li> <li>4. Appliquez de la cire liquide avec le nettoyeur haute pression pour diminuer le nouvel encrassement.</li> </ol>

## 5.2.3 Bâtiment et industrie

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces  Objets métalliques	Injecteurs à mousse, lances à mousse, lances standard  Lance coudée Tête de nettoyage de réservoirs  Détergents Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam  Détergents DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appliquez une couche de mousse épaisse sur la surface sèche. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Laissez agir la mousse env. 30 minutes pour un effet optimal.</li> <li>2. Rincez avec le jet haute pression. Servez-vous d'accessoires adaptés. Utilisez la haute pression pour détacher la saleté. Utilisez une pression plus faible et une grande quantité d'eau pour entraîner la saleté.</li> <li>3. N'appliquez du désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.</li> </ol> <p>Les salissures importantes, p. ex. dans des abattoirs, peuvent être entraînées avec une grande quantité d'eau.</p> <p>Les têtes de nettoyage de réservoirs servent pour les fûts, auges, réservoirs de mélange etc. Elles sont dotées d'un entraînement hydraulique ou électrique et permettent un nettoyage automatique sans surveillance permanente.</p>
Surfaces rouillées, endommagées avant le traitement	Dispositif d'hydrosablage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccordez le dispositif d'hydrosablage au nettoyeur haute pression et plongez le flexible d'aspiration dans le réservoir de sable.</li> <li>2. Portez des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail.</li> <li>3. Rouille et peinture peuvent être enlevées avec le mélange sable/eau.</li> </ol>

Ce ne sont là que quelques exemples d'application. Chaque tâche de nettoyage est différente. Pour trouver la meilleure solution pour vos travaux de nettoyage, veuillez vous adresser à votre dépositaire Nilfisk-ALTO.

## 6 Transport et entreposage

### 6.1 Transport

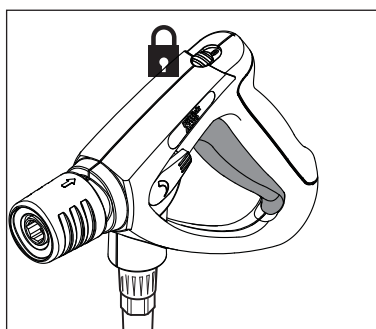
Pour un transport sûr, dans un véhicule ou sur un véhicule, nous recommandons de fixer l'équipement avec des sangles pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Transport:

- Ne pas basculer la machine.
- Faire fonctionner la machine afin de vider le réservoir, et dépressuriser le tuyau haute pression en appuyant sur la gâchette.

Pour le transport à des températures autour de 0 °C (°F) ou au-dessous, verser préalablement de l'antigel dans la pompe (cf. chapitre ).

### 6.2 Arrêt du nettoyeur

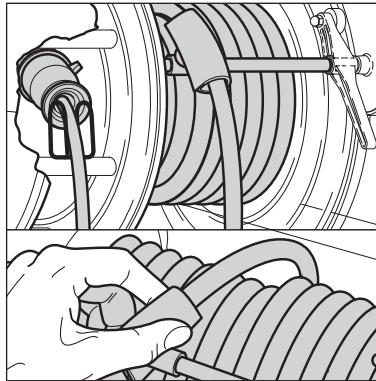


1. Coupez le commutateur principal en le tournant sur la position « OFF ».
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Actionnez le pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression.
4. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.

### 6.3 Déconnexion des conduites d'alimentation

1. Fermez le robinet d'eau.
2. Mettez l'appareil en marche et actionnez le pistolet jusqu'à ce que la pression d'eau soit supprimée.
3. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.
4. Arrêtez l'appareil.
5. Séparez le flexible à eau de l'appareil.
6. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.

#### 6.4 Enroulement du cordon et du flexible haute pression, rangement des accessoires



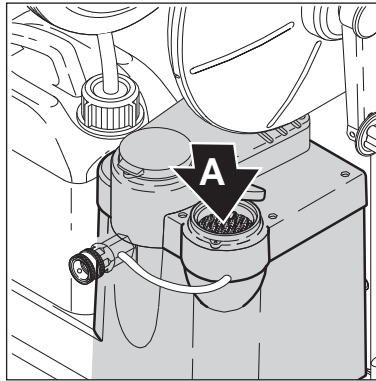
#### Risque de dérapage

Pour prévenir tout accident, il faut toujours soigneusement enrouler le câble d'alimentation.


Machines pourvues de tuyau et dévidoir tuyau :

1. Enroulez le cordon comme le montre la figure.
2. Enroulez le flexible haute pression comme le montre la figure.
3. Accrochez la lance et les accessoires dans leurs fixations.

#### 6.5 Conservation (entreposage à l'abri du gel)



Entreposer le nettoyeur dans un endroit sec et maintenu hors gel, ou, le protéger selon les instructions suivantes :

1. Mettre le nettoyeur en marche en basculant l'interrupteur secteur en position .
2. Appuyer sur la gâchette du pistolet.
3. Fermer l'alimentation d'eau. Ne pas retirer le tuyau d'alimentation d'eau du nettoyeur car cela aboutirait à répandre de l'eau tout autour.
4. Ajouter progressivement de l'antigel (env. 5 litres) dans le réservoir d'eau (A).
5. La machine est protégée contre le gel lorsque le mélange contenant de l'antigel commence à sortir du pistolet de pulvérisation.
6. Relâcher la gâchette du pistolet.
7. Arrêter le nettoyeur.
8. À la remise en service de la machine en service, il est possible de récupérer le liquide antigel et de le stocker pour le réutiliser.

#### AVERTISSEMENT

- Ne jamais mettre en marche un nettoyeur gelé. Pour éviter tout dommage, placer le nettoyeur pendant quelque temps dans un endroit chauffé
- Les dommages causés par le froid ne sont pas couverts par la garantie !

# 7 Maintenance

## 7.1 Guide de maintenance

Pour éliminer tout risque, les pièces endommagées doivent être remplacées par un revendeur Nilfisk ALTO, le SAV Nilfisk ALTO ou tout technicien qualifié dans ce domaine.

S'assurer que la machine est régulièrement entretenue par un distributeur agréé Nilfisk-ALTO et selon le calendrier de maintenance. Le non-respect de cette clause entraîne la nullité de la garantie.

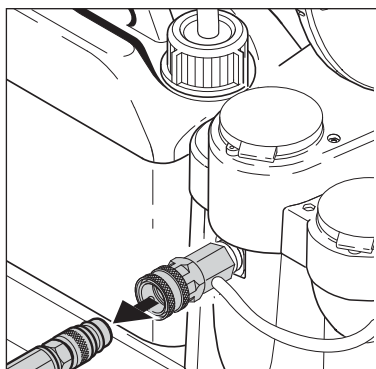
Débrancher le nettoyeur de la source d'alimentation électrique pendant tout nettoyage ou entretien de la machine, remplacement de pièces ou conversion de la machine à une autre fonction.

## 7.2 Plan de maintenance

	Chaque semaine	Après les 50 premières heures de service	Tous les 6 mois ou toutes les 500 heures de service	Au besoin
Nettoyer le filtre à eau				●
Nettoyer le filtre à huile				●
Contrôle du niveau d'huile de	●			
Vidange de l'huile de la pompe		●	●	
Vider le réservoir de combustible				●
Détecteur de flammes				●

## 7.3 Travaux de maintenance

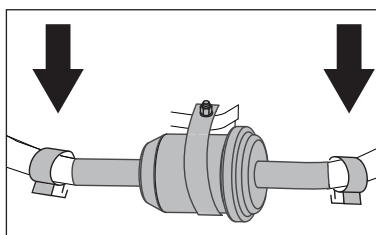
### 7.3.1 Nettoyage du filtre à eau



Dans l'arrivée d'eau sont montées deux crépines qui retiennent les particules de saleté grossières afin qu'elles ne pénètrent pas dans la pompe haute pression.

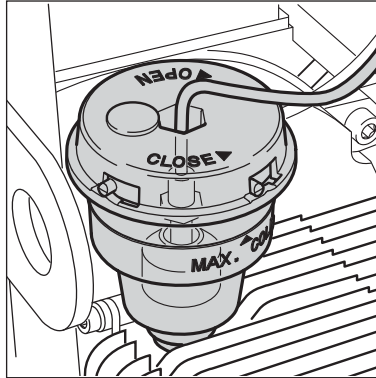
1. Dévissez le raccord.
2. Retirez le filtre avec un outil et nettoyez-le.

### 7.3.2 Nettoyage du filtre à huile



1. Ouvrir les attaches du flexible
2. Remplacer le filtre à carburant
3. Fermer les attaches du flexible
4. Éliminez dans les règles le liquide de nettoyage / le filtre défectueux.

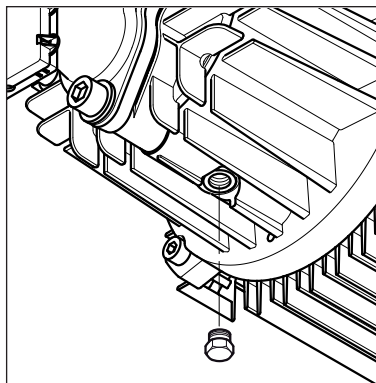
### 7.3.3 Contrôle de l'huile de la pompe



1. Examinez la couleur de l'huile.  
Si elle est grise ou blanche, effectuez une vidange d'huile comme il est décrit dans le chapitre 7.3.4.
2. Si c'est nécessaire, faites l'appoint d'huile lorsque l'appareil est froid.

Voyez la qualité d'huile dans le chapitre '9.3 Caractéristiques techniques'.

### 7.3.4 Vidange de l'huile de la pompe



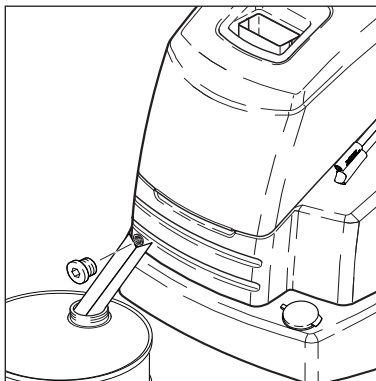
1. Ouvrez la vis de purge (A) située dans le bas du carter

de la pompe. Recueillez l'huile qui s'écoule dans un récipient approprié et éliminez-la dans les règles.

2. Contrôlez le joint et remettez la vis.
3. Versez de l'huile et refermez le bouchon de la tubulure de remplissage.

Voyez la qualité et la quantité d'huile dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.

### 7.3.5 Vider le réservoir de combustible

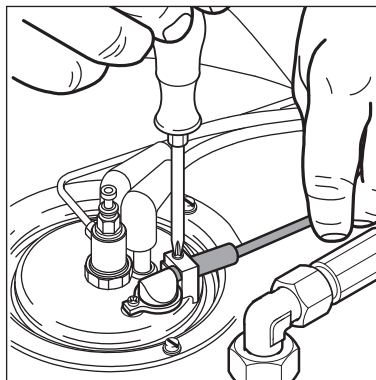


1. Mettre à disposition un récipient permettant de récupérer tout le contenu du

réservoir.

2. Positionner la goulotte d'écoulement à hauteur du bouchon de fermeture du réservoir de combustible.
3. Desserrer le bouchon et faire écouler le contenu du réservoir dans le récipient. Veiller à ne pas déverser de combustible.
4. Vérifier l'étanchéité et remettre le bouchon.
5. Vérifier l'étanchéité du réservoir.











### 7.3.6 Détecteur de flammes



1. Retirez le détecteur et nettoyez-le avec un chiffon doux.
2. Veillez à le remettre dans sa position correcte.









# 8 Suppression de dérangements

## 8.1 Affichages à l'écran


Affichage à l'écran	Cause	Suppression
<b>FLF</b>	> Flowsensor défectueux	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO Service avec eau froide possible
<b>FLO</b>	> Robinet d'eau fermé ou arrivée d'eau insuffisante > Réservoir de détergent vide  > Régulation de pression sur le bloc de contrôle sécurité réglée sur faible volume d'eau > Appareil entartré	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir exigences dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques</li> <li>• Remplir le réservoir de détergent ou mettre la vanne de dosage dans la position « OFF »</li> <li>• Tournez la poignée sur le bloc de contrôle sécurité pour augmenter la pression/le volume d'eau.</li> </ul>  Faire appel au service Nilfisk-ALTO
<b>FUE</b> 	> Combustible au niveau minimum	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire l'appoint de combustible Service avec eau froide possible</li> </ul>
<b>HOP</b>	> Moteur surchauffé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tourner le commutateur principal dans la position « OFF », laisser refroidir l'appareil</li> <li>• Brancher la fiche directement dans la prise de courant (sans câble de rallonge)</li> <li>• Eventuellement défaillance de phase ; faire contrôler le raccordement électrique</li> </ul>
<b>HOS</b>	> Appareil surchauffé	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO
<b>LEA</b>	> Fuite ou état de service inadmissible du fait de courtes durées de service  > Défaut d'étanchéité du pistolet > Défaut d'étanchéité du flexible haute pression, du raccord vissé haute pression ou de la conduite > Réservoir de détergent vide  > Filtre colmaté dans l'arrivée d'eau > La pompe haute pression aspire de l'air	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil s'arrête après trois courtes durées de service. Initialisation : tourner le commutateur principal dans la position « OFF », puis redémarrer. Appuyer sur le pistolet pendant plus de 3 secondes.</li> <li>• Contrôler le pistolet</li> <li>• Resserrer les vissages, remplacer le flexible haute pression ou la conduite</li> <li>• Remplir le réservoir de détergent ou mettre la vanne de dosage dans la position « OFF »</li> <li>• Nettoyer le filtre</li> <li>• Remédier aux défauts d'étanchéité</li> </ul>
<b>LHE</b>	> Détecteur de flammes encrassé par de la suie > Défaut dans le système d'allumage ou de combustible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirer le détecteur de flammes et le nettoyer</li> </ul>  Faire appel au service Nilfisk-ALTO Service avec eau froide possible
<b>LHL</b>	> Dérangement du brûleur	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO Service avec eau froide possible
<b>POL</b> 	> Niveau trop bas de l'huile de la pompe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire l'appoint d'huile de la pompe</li> </ul>
<b>SEC</b>	> Capteur de température défectueux	 Nilfisk-ALTO Service verständigen Kaltwasserbetrieb möglich
<b>SEO</b>	> Capteur de température défectueux	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO Service avec eau froide possible
<b>UPC</b>	> Défaut du microprocesseur	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO

<sup>1)</sup> Accessoire optionnel / variantes de modèle

## 8.2 Affichages dans le tableau de commande

Affichage dans le tableau de commande	Cause	Suppression
 ne s'éclaire pas	> Voir FLO	• Voir FLO
 ON	> Combustible au niveau minimum	• Faire l'appoint de combustible Service avec eau froide possible
 ANTI STONE	> Nilfisk-ALTO AntiStone au niveau minimum	• Faire l'appoint d'Nilfisk-ALTO AntiStone
 ne s'éclaire pas	> Intervalle d'entretien: échéance d'entretien dans 20 heures	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO
 éclairé	> Intervalle d'entretien écoulé	 Faire appel au service Nilfisk-ALTO
 éclairé	> Huile de la pompe au niveau minimum	• Faire l'appoint d'huile de la pompe

## 8.3 Autres dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
 ne s'éclaire pas	> Fiche secteur pas branchée	• Brancher la fiche dans une prise de courant • Contrôler que la protection par fusible est suffisante (voir chapitre 9.3 Caractéristiques techniques)
Pression trop basse	> Buse haute pression usée > Régulation de pression réglée sur basse pression	• Remplacer la buse haute pression • Tournez la poignée sur le bloc de contrôle sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre (+).
La machine fonctionne avec des oscillations de pression et émet un bruit de cognement	> La pompe a aspiré de l'air par suite de l'épuisement du réservoir de détergent	• Fermer la vanne de détergent. Retirer la lance du pistolet. Appuyer sur la gâchette et laisser la machine fonctionner jusqu'à évacuation complète de l'air et retour à la normale du bruit émis.
Les détergents n'arrivent pas	> Réservoirs de détergent vides > Réservoirs de détergent emboués > Vanne du flexible d'aspiration de détergent encrassée	• Remplir les réservoirs de détergent • Nettoyer les réservoirs de détergent • Démontez la vanne d'aspiration et la nettoyer
Brûleur encrassé par de la suie	> Combustible souillé > Brûleur encrassé ou mal réglé	Faire appel au service Nilfisk-ALTO

## 9 Divers

### 9.1 Affectation de la machine au recyclage



Mettre l'ancien nettoyeur hors d'état de fonctionner. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

### 9.2 Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables. Ces clauses sont susceptibles de modification en fonction des progrès de la technique.

La garantie est caduque si la machine n'est pas utilisée conformément aux présentes instructions ou utilisée de manière abusive. La garantie est caduque si l'entretien de la machine n'est pas effectué comme indiqué.

FR

**9.3 Déclaration de conformité CE**



**Product**  
High Pressure Cleaner

**Type**  
NEPTUNE 7

**Description**  
200 / 3~ / 50Hz  
200 / 3~ / 60Hz  
220V / 1~ / 60Hz  
220/440V / 3~ / 60Hz  
400V / 3~ / 50Hz  
440/220 / 3~ / 60Hz

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations**






















EC Machine Directive 98/37/EG,  
EC Low-voltage Directive 73/23/EG,  
EC EMV Directive 89/336/EG

**Applied harmonised standards**

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1,  
EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anton Sørensen  
General Manager EAPC  
Technical Operations  
Brøndby, 2010-06

## 9.4 Caractéristiques techniques

Neptune 7 FA							
			7-58 / 7-58X	7-63	7-63	7-63	7-66
Voltage 200 / 3~ / 50Hz				(JP)			
Voltage 200 / 3~ / 60Hz				(JP)			
Voltage 220V / 1~ / 60Hz				(US)			
Voltage 220/440V / 3~ / 60Hz							(US)
Voltage 400V / 3~ / 50Hz						(EU)	
Voltage 440/220 / 3~ / 60Hz							(KR)
Fuse (slow)		A	30	30	16	16	30
Power rating		kW	6.6	8.3	8.3	9.3	9.1
Working pressure		bar/MPa	159/15.9	175/17.5	175/17.5	175/17.5	214/21.4
Permissible pressure		bar/MPa	250/25				
Volume flow max.		l/h	1200	1260	1260	1260	1200
Volume flow $Q_{IEC}$		l/h	1135	1170	1170	1170	1135
T max		°C	90	90	90	90	90
T max steam		°C	140	140	140	140	140
Permissible temperature		°C	90-140	90-140	90-140	90-140	90-140
Max. water inlet temperature		°C	40	40	40	40	40
Max. water inlet pressure		bar/MPa	10/1				
Dimensions l x w x h		mm	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020
Weight		Kg	217 / 220(X)	217	217	224	217
Calculated sound pressure at a distance of 1 m EN 60704-1 $L_{pA} \pm K_{pA}^*$		dB(A)	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5
Sound power level $L_{WA} MAX$ including $K_{WA} = 1,5dB^*$		dB(A)	91.7	91.7	91.7	91.7	91.7
Recoil forces		N	52	60	61	60	65
Fuel tank		l	35				
Detergent tank A/B		l	15/10				
Oil quantity		l	1.0				
Oil type			Castrol AlphaSyn-T ISO 150				

